



MESSAGER DE TAITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie.

MATOUA 9.— N° 32.

TE VEA NO TAITI.

TAPU 5 NO ATETE.

On s'abonne à l'Imprimerie.
Un an 18 fr.— Six mois 10 fr.— Trois mois 6 fr.—
Payables d'avance.

DIMANCHE 5 AOUT 1860.

Annonces 6 fr. la ligne.
Annonces répétées moitié prix.
Au comptant.

PARTIE OFFICIELLE. — Arrêté au sujet de la Rte du 15 Août. — Nomination du ministre du district de Matoua.
PARTIE NON OFFICIELLE. — Avis. — Assemblée législative, (Voir page 145, 146, 147 et 148.)
VARIÉTÉS — Les Amateurs d'auteurs.
NOUVELLES LOCALES. — Avis. — Mouvements du Port de Papeete. — Mercurelale. — Tableau d'abattage. — Observations météorologiques.
FEUILLETON. — Les aventures de Télemaque.

PARTIE OFFICIELLE.

Nous Commandant des Etablissements français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux îles de la Société.

Sur la proposition de l'Ordonnateur l'fonctions de Directeur de l'intérieur.

ARRÊTEONS :

Mercredi 15 août 1860, tête de Sa Majesté l'Empereur Napoléon : Les troupes de la garnison, en grande tenue d'état, y compris les marins et les différents détachements indigènes, seront réunies à sept heures du matin dans la grande cour du gouvernement, pour y être passées en revue par le Commandant, Commissaire Impérial.

Les Officiers civils et militaires de l'Etablissement, sont invités à assister en grande tenue à cette revue; et à accompagner le Commandant, Commissaire Impérial, à la messe militaire qui sera célébrée à huit heures.

La gendarmerie présidera le cortège.

Pendant le Te Deum qui sera chanté après la messe, la batterie de campagne fera un salut de 21 coups de canon.

A huit heures, les couleurs nationales seront arborees sur tous les édifices publics.

A midi, la batterie de compagnie fera une seconde salve de 21 de canon, — à ce moment, les chefs et les grands juges indigènes, présentés par le Régent Parata, seront reçus à l'hôtel du gouvernement par le Commandant Commissaire Impérial.

A une heure de l'après midi, distribution de vivres aux indigènes dans la grande cour du gouvernement, jeux populaires : saut au cerf-volant, courses en sac ; à trois heures, match de coquage inégal sur la mer.

A trois heures et demie, courses d'embarcations ainsi réglées :

FEUILLETON.

LES AVENTURES

DE

TELÉMAQUE.

LIVRE PREMIER.

(Suite)

Télemaque, voyant qu'on lui avait destiné une tunique d'une laine fine, dont la blancheur effaçait celle de la neige, et une robe de pourpre avec une broderie d'or, fut le plaisir qui est naturel à un jeune homme en considérant cette magnificence.

Mentor lui dit d'un ton grave : sans-dire donc là, ô Télémaque ! les pensées que devont occuper le cœur du fils d'Ulysse ? Songez plié à soutenir la réputation de votre père, et à vaincre la fortune qui vous persécute. Un jeune homme qui aime à se poser vainement comme une femme, est indigne de la sagesse, et de la gloire. La gloire n'est due qu'à un cœur qui sait souffrir la peine et foulir sous pieds les plaisirs.

Télemaque répondit en sourprenant : Que les dieux me fassent périr plutôt que de souffrir que la malaise et la volonté s'emparent de mon cœur ! Non, non, le fils d'Ulysse ne sera jamais vaincu par les charmes d'une vie lâche et efféminée. Mais qu'il fasse du ciel nous a fait trouver, après notre naufrage, cette déesse en cette mortelle qui nous comble de biens ?



SOMMAIRE.

O van te Tomana no te mau fenua faraelli Océania
ni Avahua no te Empera i p'hai ibo le mau fenua To-
taite.

I nia i te sni raa o te Ordonnateur, o te rava i te fo-
ras fratre hau i nia i te fenua-rra.

TE FAUAU NEI.

I te mahina toru 15 no Atete 1860, faahauaha raa
i Tona Haahaua o te Empera, Napoléon III.

E haaputupuhi hui mai te manu faahau atea no te
fenua ari, mai te raiou' manu aka torua fenua tho, mai te
amai atoa hui e le manu Matere, e na pupu taata madhi-
hi, i te hora hui i te popoi, i roto i te mahina raa
i te fenua, faahauaha Haahaua.

Te anai hui no te mau Rarotira e le fenua torua no, te
fenua nei, e baare atea manu, mai te hope o lo raiou manu
ahu torua i oia hui i tama 'hipaos raa ra, e si peatahu i
i Tomana te Avahua o te Empera i te Pare raa, o te
Pura hui i te hora raa.

E na mu'a hui le manu Matoua pagata haere.

La tae i te Te Dom, o te himene hui i manu e i te
pure raa, e faahauaha hui le pupu pupuhina, e 21 faahau-
raa raa.

I te hora van raa e huti kia i te rava o te fenua i nia i
te manu fare torou a le Ha.

La tae i te Avahua manu, e faahauaha faahau hui te pa-
pu pupuhina o 21 faahauaha raa, ei reira'atu hui e
farai hui mai ai te manu Tavara e te manu Tokihui o te
aratai hui e Paraua Avahua, e te Tomana te Avahua
e te Empera, i roto i te fare rahi Ha.

La tae i te hora hui i te toru raa mahina, e opere
raa manu na te tanta Tahiti i roto i te mohora rahi o
te Ha, e te peni ri faaferaro: te rauu faahe, te hora
raa pote hui, e i taie i te hora 3, te paimea raa raa
ia o te faa-fararo hui i nia i te mid.

La tae i te hora 3 1/2, te faaferaro raa peti la ma-
tene i mari nei te huru :

PARAU RI AAMU

TE MAU PARAU NO TE TERE

TELEMAQUE.

RUKA MATANIA.

Parus i haapuata hui i te vea no te Sobati i mai'ri nenei.

Ia hui aera ra Telemaque, e ua haapuua hui nenei
hoe personne lineau mai'ri i te hui aera i te
teles, e teles, abu pu ururata'i hui hui i te auro, tu-
rus aera tona pompos, mai te aera i te hui i te feia apí, ia
hui nome rates i tei roira'rau manu menehene:

Ua manor atera Mentor iana ma te roa Ro'a. O te
man manao asei iana, e Telemaque, o te aera i te fuad his
mai i roto i te. Aua o te tamati a Ulysse ? E mata na
pahui te haapuui le roo mai'ri o te e'na meina, ia
epootia hui ce i nia i te manu atii i te manu nia i te nia.
O te hata apí hui te linaro i te faahauaha hui
te valine hui, e ore i te aera i te manu iana to Aravini
et te tutu. Te au auau ra hui te teri i te teis i te i te fa-
raone, i te emai, e te taakahi i te manu faaferaro toa
i te aero i tana.

Ua manor asei iana Telemaque ma te su'a. Pouk noa
tu ai e Vai i te manu alua ra, elou roa'ru te tan'au
taanai i te manu alua ra, e te manu alua ra, e te manu
alua ra i te manu alua ra, e te manu alua ra, e te manu
alua ra i te manu alua ra, e te manu alua ra, e te manu
alua mai i tana te manu mea malaisai atoa ?

Randonnées montées par des Européens.

1 ^e course — yoles, baleinières et canots légers.	
prix	600.-00.
2 ^e course montée par des indigènes.	
1 ^e course — yoles, baleinières et canots légers.	
premier prix	600.-00.
Second prix	500.-00.
Pirogues montées par trois hommes au plus.	
3 ^e course — prix	200.-00.
Pirogues doubles. Montées par vingt hommes au plus.	
4 ^e course — prix	300.-00.

Des commissions seront chargées de la direction de ces courses et jeudi, si des désagréments particuliers stipuleront les conditions exigées pour y être admis.

Au couche du soliel. 3^e course de 21 corps de canons par la batterie de campagne. Au dernier coup de canon, les couleurs nationales seront rentrées.

A sept heures du soir, les établissements publics seront illuminés.

A minuit et demi, la retraite sera battue.

Les chefs de service et les chefs de corps sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, et il leur est recommandé de faire comprendre à tous leurs subordonnés que l'exemple d'une bonne tenue doit être donné aux Indiens.

Papeete, le 25 juillet 1860,

E. G. de la RICHERIE.

Par le Commandant
Commissaire Impérial,
L'Ordonnateur pour les fonctions de
Directeur de l'Intérieur,

Ch. Sue.

La Reine des îles de la Société et dépendances, et le Commissaire Impérial, sautent le choix de l'indigène Oïe ou Ministre du district de Mataoae en remplacement de Taimoo décédé.

Le Commissaire Impérial accorde à cet agent à titre d'émoluments pu se son fonction, une somme annuelle de Deux cent quarante francs, à compter du 16 Juin dernier, jour de son élection.

La présente nomination sera enregistrée à la 1^e section des services indigènes, et publiée au Messager.

Papeete, le 27 Juillet 1860.

POMARE.

E. G. de la RICHERIE.

Gaignez, repartit Mentor, qu'elle ne vous accable de maux; et gardez ses tronpeuses douceurs plus que les écuisses qui ont brisé votre navire : le naufrage et la mort sont moins funestes que les plaisir qui attaquent la vertu. Gardez-vous bien de croire ce qu'elle vous racontera. La jeunesse est presomptueuse, elle se promet tout d'elle-même : quoique fragile, elle croit pouvoir tout, et n'avoir jamais rien à craindre ; elle se confie légèrement et sans précaution. Gardez-vous d'écouter les paroles douces et flatteuses de Calypso, qui se gâtèrent comme un serpent sous les fleurs ; craignez ce poison caché : défiez-vous de vous-même ; et attendez toujours mes conseils.

Ensuite ils retournèrent auprès de Calypso, qui les attendait. Les nymphes, avec leurs cheveux tressés, et des habits blancs, servirent d'abord un repas simple, mais exquis pour le goût et la propreté. On n'y voyait aucune autre viande que celle des oiseaux qu'elles avaient pris dans les filets, ou des bâtons qu'elles avaient percés de leurs flèches à la chasse : un vin plus doux que le nectar coulait dans des coupes d'argent dans des flacons d'or garnis de fleurs. On apporta dans des corbeilles tous les fruits que le printemps promet, et que l'automne répand sur la terre. En même temps, quelques jeunes nymphes se mirent à chanter. D'abord, elles chantèrent le combat des dieux contre les géants, puis les amours de Jupiter et de Sémélé (1), la naissance de Bacchus (2) et son enfance conduite par le vieil Silène (3), la course d'Atalante et

Te manu poli i hoe hin e te papao:

Faatiatua ras 1. Poti ri opani; te poli orce, e te manu poli opani huru mama ra.

Ré 600.-00.

Te manu poli i hōtia e i taata moahi.

Faatiatua ras 2. Poti ri noino opani, te poli orce, e te poli opani huru mama.

Ré hoc 600.-00.

Ré piti 500.-00.

Te manu vao o te hoe hin e ne taato e piti akuru i te rahi.

Faatiatua ras toro, Ré 200.-00.

Te manu vao o te hoe hin e ne taato e piti akuru i te rahi.

Faatiatua ras malah, Ré 300.-00.

Na te hoe mai Tomoe haspao hin e hōtia e hōtia e hi-pao i teinei faatiatua ras, e te faavearera ras, emā ratou e faatai i te manu vahi e titia hin, no te fead ras a te tata.

I te mairi raa mahana te 3 ia o te 21 huru ras, e te manu papao fenua, e te horuru raa faahopea ra, e tina hinai te reva o ihau i rao.

la tae i te hora hitu ra e tutu hin i te mori i manu a et te manu fare atua o te Hau.

la tae i te 12 i te ala i te tui ras, rui, e tairi hā'i te taru parao no moa ras.

Ua haapao hiae mu. Rastiru rabi e to manu raa-tira-papi i te manu vahi atua e au ia ratou ra, i te haamana ras i teinei faave ras, e te faide papu his tu nei ratou, e ihaamaramarama maiai atua i tei ratou ae ja ratou, e i nio ratou na roto i ta ratou faaveera e te haapao maiai, ei hio raa maiai no te fea maohi.

Papeete, le 25 no Tisuri 1860.

E. G. de la RICHERIE.

Na te Avauha o te Empereur.

Te Orfrozaore o te rae i te

ohipa faafer-harao ofihua nei.

Ch. Sue.

Te Atii vahine no te man fenua Tolaiate, e te man fenua e boi a au mai i reira, e te Avauha o te Empereur, te faatai sei raga i te matiai ras, jie taata ra ia Otc, tei matiai his ei Oromopua no te malacina ra o Matadee, ei mono mono, ia Taimoe loi puhe aenei.

E aufan te Avauha o te Empereur, na teinei taata lo-ro, si utua no teva isura i te Farani e piti hanore e ma-ho hau i te matahi hoc, e as. te 16 no Tisuri i mairi aenei, mahana i matiai hinai oia te taio ras.

E papai hia teinei parao faalia i roto i te tuba hon no te man ohipa Tahiti, e e heuei hia hoi i roto te Ves no Tahiti.

Papeete, le 27 no Tisuri 1860

POMARE. E. G. de la RICHERIE.

Us parau moira Telemesque: E araa ia oe, e te fassaihai mai oia i te inio i inioha ia oe, e araa i taaa manu haamai matiai rii haavare nasa ra, ua bas u bas ia i te inio i te toa i parari ai to pahi ra: Arorohaka i te reira e te pole atoa hei, i te manu mea faaveareas e iso ai te matiai o te taata nei. E araa ia oe, e cihia e varo i taaa manu fassaihai mai. E maa 2 i te reira e te varo i te ihaamaramarama maiai, e e sili aane i ta ratou parao no osilo si a te tui ras, e te faave ohine neia maiai te ferori ore. E araa ra ia oe i te faave ras tu i te parau manu e taparu ras, e te tere manu mai te publi taehae i tapou hia e iorau rasu; ia manu male i te manu taero moe ras: e araa hol ia oho, e fassaihai mai mal i tui nei no manu parau.

Hoi fassaihai alura rava la Calypso, rae i tei nai-mai ia rauu. Us faanahobaho i tei nai-mai ia rauu i tei parau manu haamai matiai, e tei reira ia te manu mea fassaihai mai i te matiai, e us rave Amane hia ma te ne-hehene. Atta i te hoa i lani i te roto i te marei, e us puua teicea hia e ratou i roto i te ore; e te waina i hau roa i te matiai tei roto i te tehou fari rabi Arie. A niue hia mai a i roto i te manu ana ri. Auro. Us hoi atea hia mai a i roto i te manu ana ri. Auro. Us hoi atea hia mai a i roto i te manu ana ri. Auro. E i raua flora hot le tefie raua i te toomaha poi nemipohi ari.

Us matai na raiou i te uté i te taamai a te manu i te aro ras i te manu taehae ras, e i mori a te binzaro i te olopua o (1) Sémélé, te fanaou ras o (2) Bacchus, teota hapipi raa hia e te runu ra e (3) Silene;

(1) Sémélé, Te toomaha i te arti no teloa nira pehi Natau, o Tahiti

(2) Bacchus, fil de Jupiter et de Gloumère.

(3) Silene, Maîtresse de Bacchus, était mortelle, et mourut lorsqu'il fut égorgé.

Il mourut, mais lorsque Bacchus fut vaincu par Jupiter, il fut sauvé par Zeus.

NOUVELLES LOCALES.

au pavillon central. Des modifications postérieures à l'ouverture de la construction de cet hôtel en ont altéré la physionomie sans toutefois en dénaturer l'ensemble.

Une grande servante du dégagement à l'entrée, traverse le pavillon central d'un bout à l'autre et va composer à angle droit un passage qui tombe dans la rue Saint-Martin n° 108, et qui possède des noms des sociétés propriétaires de cette maison : c'est le passage Jahach.

Cet hôtel, devenu une espèce de phalanstery où vivent et se reproduisent les dernières créations de la mode d'industrie, lithographes, imprimeurs, marchands de beurre, confiseurs, dentistes, tailleur, est le seul souverain matériel d'un portefeuille puissamment riché, ce qui nous intéresse peu, et d'un homme d'un goût très développé pour les beaux-arts, ce qui a une valeur plus réelle.

Evrard Jahach était, il y a deux cents ans, une des illustrations de Paris et comme banquier et comme amateur. C'est à lui que le Musée impérial doit une partie des ses plus beaux tableau et une quantité vraiment incroyable de dessins ; plus de cinq mille cinq cents !

Charpentier d'art, qui pendant la vie d'œuvre l'aspira des intérêts du négoce ou des inquiétudes des affaires (Hebroux peut l'en dire), après la mort, appelle sur vous l'attention de l'avenir ! Qui connaîtrait le financier Grolier sans ses merveilleuses reliures et sa passion pour les livres ? Qui se souviendrait du traitant Montrouge sans la collection de ses objets ? Qui connaîtrait l'Américain sans la curiosité d'expliquer l'origine de ses boutiques exquises, si ce n'est à l'amitié fidèle de Pélisson, de La Fontaine, et de Mme de Sévigné ? Qui saurait à exhumer de l'oubli les noms de Jahach et de Crozat, si ces banquiers avaient rassemblé des collections dont l'importance équivaudrait à celle de la bibliothèque impériale ? Montrouge, indéniablement, fut l'un des premiers favoris de la fortune donnant satisfaction à leurs caprices au prix de quelques sacs d'or. Ne cherchons pas trop si c'est un goût reflété auquel ils donnaient carrière, ou leur vanité qu'ils payaient : mais sachez-leur grâcement que suive de la destinée et consente à ces deux derniers objets, ces deux derniers bijoux, sur lesquelles l'art a gravé son immortel cachet et qui dispariraient sans eux.

Evrard Jahach comme son nom l'indique, était d'origine allemande et, selon toute probabilité, nait à Cologne. En quelle année l'on l'ignore; mais si l'on rapproche diverses dates on ne sera pas loin de la vérité en plaçant sa naissance entre 1780 et 1800. Il mourut à Paris en 1849. Mais il est à noter que les renseignements précis manquent pour expliquer les raisons qui donnaient un pareil hôte à des banquiers allemands, se pent cependant supposer que la maison Jahach et Cie était chargée par la France de faire parvenir à Marie de Médicis les sommes nécessaires à son voyage, la reine ayant d'ailleurs été formée par son père Charles Ier à former par une somme nécessaire, sans venus essayer la solution de sa royale présence sur ces riches banquiers, et tenir de se faire courir un plus large crédit pour risquer quelques aventures désespérées. Depuis son expulsion du royaume ce n'était pas la première humiliation de ce caractère emporté et hautain. Ce devait être la dernière.

(La suite en prochain numéro.)

Par ordre de M. le Commissaire Impérial, en date du 1^{er} août 1860, pris sur la proposition de M. le Directeur des affaires Européennes, et conformément à l'article 23 de l'Arrêté du 5 novembre 1859, la parenté de débiteur du Sr. Frank Mason, lui est retirée pendant le mois d'août, mois durant lequel son établissement demeura fermé.

L'Ordonaute provisoire à l'honneur d'informer le public que, l'adjudication de l'affrètement de la coupe des herbes du rempart de l'Est n'ayant pu se faire le 31 juillet dernier et de nouvelles offres ayant été faites, une ré adjudication aura lieu le lundi, 6 août courant, à 2 heures de l'après-midi.

BÂTIMENTS SUR RADE.

DE GUERRE.

26. juin, La corvette de guerre de S. M. B. *Calypso*, commandée par M. Montrésor, capitaine de vaisseau.

DE COMMERCE.

27. de, Trois-mâts français *Denis-Afrique*, de 407 ton. cap. Harvey.

23. de, Brig-petite *Chilien Paucartambo*, de 150 ton. cap. Harrison, en relâche.

Mouvements du Port de Papeete, du Jeudi 27 juillet au Jeudi 2 août 1860.

NATURES DE COMMERCE.

ENTREES.

NÉANT.

NAVIES DE COMMERCE.

SORTIS.

28. juillet, Brig-petite anglaise *Wenford*, de 169 ton. cap. Hay, allant à la Nouvelle-Calédonie.

21. de, Golette du Protectorat *Margaret*, de 32 ton. cap. Seau, allant aux Thamots.

31. de, Golette du Protectorat *Augustine*, 5 ton. cap. Turua, allant aux Thamots.

31. de, Golette du Protectorat *Melusine*, 6 ton. cap. Faure, allant à l'île d'Anna.

Mercuriale du 26 Juillet au 2 Août 1860.

2 Août 1860.

Prix.	à 10 fr. 80 le kg. les 10kg.
Farine.	70 fr.
Beauf frais.	4 fr. 20 le kg. 1 ^{er} choix.
Lard frais.	4 fr. 20 le kg. 2 ^{me} choix.
Oeufs.	2 fr. 50 le doz.
Légumes.	1 fr. le paquet.
Poissons.	1 fr.

Gertifit véritable
Le Commissaire de Police
Lodger.

Vu : 1: Directeur des affaires-Européennes
P. Landes.

ETAT DES BESTIAUX.

Abstissus à Papeete, du 26 Juillet au 2 Août 1860.

DATE DU L'ARRAIGAGE.	NOMS DES SOUCHEURS.	NOMS DES PROPRIÉTAIRES.	LIEU DE RÉSIDENCE.	ESPECES DES BESTIAUX.	Nombre.	MARQUES.	OBSERVATIONS.
27 Juillet.	Artigues.	Bonaparte.	Papeete.	Veau.	1	R.	
27.	Johanson.	Saint-Henry.	Beauf.	Beauf.	1	S.H.	
27.	Georges.	Mainmaha.	Taureau.	do.	1	E.	
29.	Johnstone.	Tamatihi.	Papeete.	do.	1	M.A.	
30.	Artigues.	Bambridge.	Papeete.	Vache	1	un carreau	
30.	Georges.	Meatuatahi.	Naheau.	Taureau	1	R.	
31.	Johnstone.	Lamotte.	Papeete.	do.	1	P.T.	
1 ^{er} Août.	Georges.	Ganvel.	Papeete.	Taureau	1	P.T.	
1 ^{er} .	Johanson.	Biel.	Papeete.	do.	1	P.C.	
		Johanson.	Papeete.	do.	1	L.J.	

Papeete, le 2 Août 1860.

Le Commissaire de Police,
Lodger.

ORTESSONS METEOROLOGIQUES du 27 Juillet au 2 Août 1860.

DATES.	HAUTEUR BAROMÉTRIQUE.		TEMPÉRATURE.		Moyenne du jour.	Quantité de pluie tombée.	Vents dominants pendant le jour.
	hauteur moyenne	oscillation diurne.	à 6 h. du mat. à 4 h. du S.	Moyenne			
V. 27 J.	761,5	3,0	24,7	25,7	25,5		O.N.O.
S. 28	761,8	4,1	24,7	25,1	24,8		O.N.O.
D. 29	761,4	1,8	23,9	26,0	25,2		O.N.O.
M. 30	761,5	1,4	22,7	26,2	25,9		N.N.O.
M. 31	760,8	1,0	24,0	25,5	25,4		N.N.O.
M. 1 ^{er} . A.	760,2	4,4	22,1	25,7	25,3		N.N.O.
J. 2	759,3	1,5	23,0	26,4	25,9		N.N.O.

L'imprimeur Gérant, J. ADELAIN.
Typographe du Gouvernement, Papeete

SUPPLEMENT AU MESSAGER DE TAITI

DU 5 AOÛT 1860.



Tanorou. Ce n'est pas juste que les catholiques aient à réparer l'église de Papete. Je crois que les catholiques doivent faire leur travail seuls, et que les protestants doivent en faire autant. Si la maison où il faut travailler, est pour la suite du conseil ou bien pour l'école, alors tout devrait y contribuer, les catholiques comme les protestants, parce qu'il est pour le bien public.

Le President. Le Culte protestant est le Culte national, c'est à cause de cela que tout le monde doit contribuer à tout travail qui y a rapport, que ce soit école ou temple, quand il serait catholique.

Tanorou. Je consentirai à travailler pour les écoles, mais je ne consentirai pas à travailler aux temples. Je suis catholique et je ne veux pas travailler pour un Culte autre que le mien.

Taritiri. La loi exige que tout le monde aide dans les travaux des temples et des écoles, c'est prévu par la loi, et la loi est au-dessus d'eux, et voilà qu'on exige que chaque personne, concorde à ces travaux.

Houmeau. Il existe une loi qui stipule que si quelqu'un existe l'ensemble de l'unité dans l'exécution des travaux de ce genre. Quand on commande aux catholiques de faire tel travail quelconque, ils vont se cacher ailleurs. D'après la loi, les travaux des temples et des écoles sont pour tous le monde.

Pohinetes. Il faut adopter cet article, parce que dans notre district de Punaauia, les catholiques ne veulent pas faire les travaux commandés ; ils ont toujours beaucoup d'excuses. Je demande avec instance que cet article soit adopté.

Cet article a été adopté à l'unanimité par l'assemblée.

Mehanao a donné lecture de l'article onzième.

Cet article a été adopté à l'unanimité par l'assemblée sans aucune discussion.

Ensuite l'assemblée a procédé au vote de l'ensemble de la loi.

Voici le résultat du scrutin :

Députés présents	430.
Pour	430.
Contre	6.

Le President. A informé l'assemblée que, comme il y avait une grande majorité pour, et une très faible minorité contre, il déclarait que ce projet de loi était devenu loi.

Aitu. A demandé l'autorisation de lire une pétition signée par plusieurs huia-ressoiras du district d'Ariau, demandant l'abolition des frais briseaux, fait appel à la cour d'appel ; et que cette Cour soit mise dans la même position que les tribunaux des districts.

La pétition a été acceptée et renseigné au conseil d'examens des huia y être examinée.

Mehanao. A demandé pourquoi Oute, Tochais pour le *Io i Nua*, est toujours compris avec les députés de l'*Io i Hiva* ?

A quatre heures du soir, après la prière d'usage, la séance a été levée.

Le mardi 14 mai 1860, a été fixé pour la prochaine séance.

Le présent procès-verbal a été adopté dans la séance du 14 mai 1860.

Les secrétaires de l'assemblée,

Signt : Paofai, Moore, Tariari Tairapu,

Certifié conforme au texte Tahitien,

Les interprètes du Gouvernement,

Signt : A. J. Darling, G. B. Ormond, R. Barff.

PROCES-VERBAL DE LA SÉANCE DU 15 MAI 1860.

PRÉSIDENCE DU MEHANAOU.

A midi précis la séance a été ouverte. (1) Après la prière d'habitude, le président a pris Tatarani Tairapu, un des secrétaires, de donner lecture du procès-verbal de la séance du 11 mai, ce qui a été fait. Aussiôt que la lecture a été terminée, le président a demandé à l'assemblée si elle trouvait que le procès-verbal était bien conforme à ce qui avait été dit dans la dernière séance, ou s'il ne l'était pas.

(1) Le Commissaire impérial p. 1 a assuré à cette séance.

Tanorou. Eere te mea taa e ia taulari site te Katorika i te talau raa i te fare pura raa i Papete nei, o le Katorika ra, na ratou tho è e rave ta ratou ohipa, e e ohipa na te Perotetani ra, na ratou jfo i e rave. Mai te mea ra hoii ohipa no te fare Apoo raa, esore ra, e fare haapii raa raa, e rave pastos i a tri rei ratou, te Katorika o te Perotetani, no te mea e ohipa la no-te mal-tai te hatai 'loa.

Perotetani. O te hatai raa Perotetani egi o te temou manu ia o te hatai raa no te fenda nei, e te hatai 'loa i e rave i te mea ohipa 'loa e au no tamu haapii raa raa, mai te manu fare haapii raa e le manu fare patre raa, no te Katorika nea 'loa ai.

Tanorou. E taa ia 'loa rave i te mea ohipa no te haapii raa, area i a le manu fare pure raa, citaa ia e taa in'a, e Katorika van, e esore elia ika'ra e te mea ohipa no te hatai raa raa, e core i ka in'a.

Taritiri. Te titau mai te maria to tare i te tatai 'loa e ia rave ratou i te manu ohipa no te manu fare pure raa e te fare-haapii raa, tei raa ar ai, ho ratou i te tare, e te tatai 'titau mai i te rave le tatau-taite-poume-ohipa ra.

Tercero. Mai te mea e ohipa no te haapii raa Perotetani, e rave alou mai ia te Katorika i te reia e na.

Mehanao. Areo raa te fare i fastas mati te parau nb te Katorika, o te haapii raa Perotetani nei te pore raa i haapii hui no te fenda nei.

Hurid. Te fastas papu raa nei au i te lelei-irava tu, re, no te mea e mea fili rahi i te fare raa i te mea ohipa, matou mea ia fasona hui i te Taboria e rave i te mea ohipa, ua hure ratou ua taypi e telahi valhi è stu, mai te au hori te fare e ohipa ia te manu fare pure raa e te manu fare haapii raa no te rahi atos.

Pohinetes. La fastas manu hia te lelei-irava e taa i, no te mea hui i te lelei-irava matiesia i Punaauia, o te mea hui i te lelei-irava i te taboria, ua hame hui 'ta, iai raa i te taboria obache haucere. Te titau made ciu nea e te fastas hia te lelei-irava.

Ua hame hui i te lelei-irava e to te Apoo raa.

Tai-e-hauhau. maire o Mehanao i te irava hou ahuru ma.

Ua raa raa e parau no te lelei-irava, ua fastas papu hui e to te Apura.

Ua raa raa iha te lelei-irava i te taboria, ua raa raa i te lelei-irava.

Aitu. Ua amai qiae e ia tao sia i te hoc ani raa o te mea hui i te tao o te velati tau hukarua no te matiesia i te taboria, ia fasona hui te taoou ia te turhua hui raa raa, i te hure e ta te me riu hui e te manu matiesia raa.

Ua farai hia te lelei-ani raa, e ua tao hui i te ria i te ria i te tomate hiapoa ture.

Mehanao. No te shia o Olate Toubou, no te i so i amai han i te taboria, ia fasona hui te taoou ia te turhua hui raa raa, i te hure e ta te me riu hui e te manu matiesia raa.

Ua fastasahiae e te mahana piti te 14 no Me 1860 e farenir fashen ai.

Ua fastas hia te lelei-ani parau e te Apoo raa 'toi i rotu o te putupu i te mo i te taboria, ia fasona hui i te taboria.

Papete. Paofai, Moore, Tatarani, Tairapu.

E houmeau mai i titi hui mai no rae i te feso parau Ta-hiti.

Te manu Auvaha Taiale parau a te hau.

Barff. Signat : A. J. Darling, G. B. Ormond, R. Barff.

APOO RAA I TE MAHANA 15 NO ME 1860.

PERETIENI RAA O MEHANAOU.

I te hora, hoe ahuru ma piti i afai te Apoo raa, (1) iaa i te pure raa i matou hui ra, ua laue te Peretieni ia Tatarani Tairapu, e te hui o te papu parau e te tao mai i parau no te mahana 15 no Me. Ua no reia oia, e tei oti raa aera, ua ui atora te Peretieni i te Apoo raa, i te hui case, te ore raa o te reia parau, e te raoe manano, i mai i te manu parau i imi hui i tao mahana raa.

(1) La heure établie pour le matou et le Auvaha et le Raupera et le Tairapu.

Tomoro. Amis, le président nous demande notre opinion sur le procès-verbal qui vient de nous être lu. Je n'ai rien à dire contre la plus grande partie, mais je vois une erreur dans l'article VII. Dans notre discussion de la dernière séance, nous avons dit 5,000 francs pour les deux ministres, mais aujourd'hui, on dit 5,000 francs pour chacun. Nous savons que nous n'avons pas décidé cela, et je demande que le comité donne des explications à ce sujet.

Le Président a expliqué à l'assemblée que c'était bien ce qui a été écrit sur le projet de loi, et que c'était par erreur qu'on a dit 5,000 francs pour les deux.

Tetefana. Vous savez, messieurs, que toute personne qui travaille mérite son salaire. Les missionnaires que nous demandons ne peuvent pas venir avec leurs femmes et leurs enfants sans pouvoir compter sur quelques chose. Je crois que la somme mentionnée est très forte pour nous; mais cependant il leur faudra une solde.

Tuririri. Je ne peux pas contredire ce que vient de dire le député d'Aren, c'était bien 5,000 francs dont il a été question pour les deux ministres, et que nous avons accordés, et le comité a pas le droit de changer ça.

Tentoror. C'est très vrai; on a pas décidé autre chose le jour en question, que ce que le rapporteur du comité vient de nous dire.

Tomoro. Il nous a dit que jusqu'à présent, les îles Tuamotu n'ont rien payé pour les écoles ? Maintenant, si un des missionnaires est envoyé dans ces îles, il faudra que l'élève paie aussi. Il y a longtemps que nous discutons sur cette affaire, passons au vote.

Que ceux qui pensent que c'était 5,000 francs pour chacun des missionnaires, se lèvent, et que ceux qui veulent que ce soit 5,000 francs pour les deux, restent assis.

La majorité a décidé que ce seraient 5,000 pour les deux.

Sur l'ordre du Commissaire Impérial ou des interprètes du gouvernement fait à remarquer à l'assemblée que, probablement ils n'avaient maintenu l'utilité de cette lecture du procès-verbal de la séance précédente, qui leur donnait l'occasion de rectifier les erreurs commises ou venait de le faire. C'est une nouvelle habitude chez eux, et il pense que tous l'apprennent; car ainsi, la Reine, le Commissaire Impérial et ses successeurs pourront les lire et s'éclaircir sur tous les besoins de pays et tous ses désirs.

Tuririri. Je crois que nous pouvons bien faire confiance au Commissaire Impérial p. l., notre grand contentement à son égard. C'est très vrai : c'est la première fois que les choses se passent ainsi.

Tendore. L'approche qui vient de dire Tarihi, chef de Mahina. Nous savons bien que M. le Commissaire Impérial p. l. nous donne chaque jour des déclarerissements, et nous voyons avec beaucoup de plaisir qu'il est parmi nous encore aujourd'hui. C'est bien au moyen de ce qu'il nous a enseigné que nous avons reconnu et rectifié l'erreur que l'assemblée a trouvée aujourd'hui.

Aujourd'hui des missionnaires, on vient de dire qu'ils ont des femmes et des enfants, et qu'il est convenable qu'on leur donne un morceau de terrain pour leur résidence. Je pense qu'il faut parler par moi-même le terrain qu'occupe actuellement le ministère de Papete, à lui lasser une mortis, et de donner l'autre pour celui qui arrivera, mais je ne consentirais pas à en donner d'autre.

Mataitei. Le député de Papeete parle des femmes maintenant. Il faut se rappeler que nous avons parlé des maris, et non pas de leur femmes, parce que c'est l'homme qui est la tête, mais ce qui vient d'être dit est bien ce qu'ils avaient décidé l'autre jour.

Le Président. A chercher à faire comprendre à l'assemblée, qu'on ne pouvait pas sortir de la question ainsi; mais qu'il fallait toujours enachever une avant d'en entamer une autre.

Tendore. Je demande des explications sur cette question. Il faut qu'on prenne une décision sur les terrains qu'ils doivent habiter.

Le Président. Vous sortez toujours de la question. Nous parlons actuellement de la décision de l'assemblée, qui nous a envoyés auprès de la Reine et du Commissaire Impérial p. l. La question de terrain est à part.

Le Président. Je vais vous lire ce qui a été rédigé par moi et les secrétaires de l'assemblée, comme pétition à S. M. l'Empereur des Français, laquelle pétition doit être adressée à la Reine et au Commissaire Impérial pour qu'ils l'appuient auprès de Sa Majesté pour qu'il nous envoie deux missionnaires, conformément à la décision prise par l'assemblée dans sa séance du 11 mai 1860.

Tendore. E homa, ua ui mai nei te Pereliteni ia talon i te taton manao i te parau i tata hia mai nei ; e ore au e faahapa u rahi atou, te ie nei rā vani i te hō yahi hapo rati o te irava 7, i te taton imi rāa i te Apoo rāa faahapa nei, ou parau hia ia e pae ne taumani farane na raua 'tota, i teinei te parau hia nei e ia tai pac taumatini i te taata hōe.

Ua ite pape tatoi atou e nita roa tei reira parau i fania hia e taton, e te ani nei au i te Tomie e e haamaramarama mai.

Haamaramarama tata te Pereliteni te Apoo raa e e pae taumani farane manu 'tai hōpā mārātū i te partu-Vare, no te hōpā rii noa iho a-hoi i faahapa hia', e 5000 farane na raua 'tota.

Tetefano. Ua ite outou e homa é, e moni rahi a ia tata 'tota rāve i te ohipa e tata. Eita hōi e tata ia ratou ia haere noa mai maia vahine e te tamari ma te fauhou ore. Te manao nei a e e moni rahi atea teihem, na pehā ore i te faahapa 'tota ia tata e tata e tata'.

Tuririri. E ore roa vani e faahapa nōi e te parau a te iti ture no Areu, e 5000 farane manu 'tai. Jeaparo hia na raua 'tota, ta talon i a fania, eita hōi e tata mo'e i te Tomie i te faahapa i te taton parau.

Tonatore. Oia mao, aita 'tota e parau a e te fania hia i tata mahana ra, mārātū o tei qe i faahape hia mai e te Apava o te Tomie nei.

Te Pereliteni. Ua ite outou é, e sore a te me manoune i te Tuamotu i aulev, nei e i te moni no te mpu haapirat e hoe Rī ac.

I teinei rā, ia tono hia 'tu te hōe o tata na Orrometa, rāva rā, e saufu i ia ratou i tata moni rā etia'. Ua māo ro aseesi yā teinei parau raa, e famaia ra vau na aote i te rāves.

O te feia rā e manao e i tata parau tatain i te tata haere rā, e tata i a i na; e te feia e bisarao é, e pae taumani farane na raua 'tota toopipi e parahi ia i rāve.

Ua fania te parau rabi o te te Apoo raa, e ia pae te taumani farane raua alope.

Te fania raa e tata a Tavama, ua fania atura te hō o na Avahua o te Hā i te Apoo raa é, e mahise na ite atora rabi i te faahapa rabi e teinei peu aji e rave hia nei, manori rā teia raa o te mea parau 'fataua hia e outou i te Apoo raa i māri anori; i nabi hōi, no roira outou ihi ari te valhi ia entou i faahapa hia nei, peu aji foie, e e māu here outou i te parau é, e ohipa mātai, no te mao, e tia i te Arii vahine, inā, e te Tavama 'tota e moe mai ihi i te tāone i te haamaramarama ia ratou ihi o tia i te mea moa 'tota e bisarao hia e outou.

Tuririri. Te mano no nei au e e mea tata ia fania i i te tatoponup i te Mono o te Avahua o te Empera. Oia māo a, e nōi a, hōjipenei peia i te tāone nei.

Tendore. Te fania raa nei au i te parau a te Tavama no Mahina ua i taton e ia haere mao mai a te Mono o te Avahua o le Empera e haamaramarama ia ratou, e i te tatoponup i te tāone nei i te tāone rāvanu atou ihaa i teinei. No tei hōi rāve i māramarama i taton e ihaa i te mea hōpā iti i fataua hia e te Apoo raa nei.

Mataitei. Tei te valine alura te parau a te iriti tu ne Ro Pare. Haamara mārātū é, o te tāone i te parau his erai te valine, no te mea oia te upou. O te parau iha a rā te hōe tata ia taton i fataua i na mahana i māti aerei.

Ua haamaramarama i tata te Pereliteni te Apoo raa, e ece roa eia ihahe na rapae, e haapao kā rai i te parau iha e ratou.

Tonatore. Te bisarao nei au e e haamaramarama mātai roa hia teinei parau e i fania hia e ratou iha e ratou. Te Pereliteni. Te iha rapae e noa ra ta entou parau raa; 'tota te parau i fania hia e to te Apoo raa e na matou e ani i te Arii vahine e i te mono o te Avahua o te Empera. Ua tāone te parau no te fenua.

Te Pereliteni. Ua tāone mal oia i te hōpā o te parau i fania hia e na Pereliteni e e na papai rā, e o te māo ro e ratou, e ia au hapono hia 'tu i Tona Hanahana to Empera o te farani, i te anpi raa 'tu iana no roto i te ion o te Arii vahine i na Mono o te Avahua o te Empera, e i tāone māi oia i na Orrometa toopipi i Taiti nei, no te a au i te parau i haamara hia mai i māia ratou e te Apoo raa i te ratou piupape raa i te māhāa 9 no Me 1860.



ÉTATS DU PROTECTORAT
ILES DE LA SOCIÉTÉ.

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE POUR L'ANNÉE
1860.

Demande de deux missionnaires protestants de France qui seront rétrécis sur la cause des écoles.

« Au nom de l'Assemblée,

« A Sa Majesté le Roi Pomaa, et au Commissaire Impérial p. i.

« Nous soussignés :

- « Meheauau, President de l'Assemblée Législative.
- « Tamata, Vice-Président de la même assemblée.
- « Taatari Tairapa, Secrétaire.
- « Mane, ds.
- « Paofai, ds.
- « Moere, ds.

« Chargés par l'Assemblée législative Indigène, de formuler une pétition explicative du grand désir des habitants des Etats du Protectorat.

« Atteind qu'il est d'urgence que nous soyons conduits et éclairés dans la religion nationale du pays.

« Nous prions sur Es-prétre, Naroauhi III, de vouloir bien choisir parmi nos co-religionnaires de France, deux missionnaires protestants français.

« Nous vous adressons cette pétition avec d'autant plus de confiance, qu'elle a été favorablement accueillie en 1857 par M. le Gouverneur du Boulou.

« Nous nous répondons cependant : à quelles missions français ne pouvaient pas venir sans être préalablement assurées de trouver à Tahiti, des moyens d'exister pour eux, leur femmes et leurs enfants.

« En conséquence, et par voie de la présente pétition que nous vous adressons, nous nous engageons d'assurer à leur donner, sur la cause des écoles, la somme de cinq mille francs pour chacun d'eux; de leur construire des habitations, et de leur donner la jouissance d'un morceau de terrains.

« Les ennemis de notre religion, et qui sont également ennemis du gouvernement du Protectorat Français, cherchent à nous calomnier, parceque nous voulons pas faire ingrats envers ceux qui nous ont fait sortir du Pagansisme, et à blesser nos sentiments religieux, en disant que nous ne sommes pas attachés à la France.

« Nous croyons que ces calomnies seront mises à point par la Vérité que nous vous adressons aujourd'hui.

« Ce sont les ministres Protestants qui nous ont reçus de notre Etat de barbarie.

« Notre religion est bonne, elle nous a inspiré de l'amour envers la France qui nous protège.

« Nous désirons ardemment que nos enfants apprennent la langue française; mais nous ne voulons pas que lorsqu'ils apprennent le français, ce ne soit que dans le but de changer de religion.

« Nous demandons avec beaucoup de confiance en notre Roi.

« Nous demandons avec autant et plus de confiance en notre Commissaire Impérial p. i. que nous admirons avec plaisir sa justice galérante.

Fait dans le bureau du président de l'assemblée législative des Etats du Protectorat en séance tenante.

Papeete, le quinzième jour de mai mil-huit cent soixante.

Les membres ci-dessus mentionnés.

Signd: Meheauau, Tamata, Taatari Tairapa, Mane,

Paoefai, Moere.

Le Président. Je pris l'autorité de faire la lecture d'une décision que le comité à présent relativement au comité qui doit être présidé par le Commissaire Impérial p. i., pour la collection des lois dans un seul volume, et préparer les projets de lois devant être présentés à la session prochaine.

TE MAU FENUA O TE HAU TAMARU.

« TE MAU FENUA TOTAEHTE NEI.

APOO RAA IRITI RAA TURE, APOO RAA NOTE
MATAHITI 1860.

Ahi raa i e topiti tan Oremoteta Peretitani
Paran, o te tarahu hia e te afata moni no te
mau haapiti raa.

« Mai le ioa o, le apos raa nei.

« I Toma Hanahana, i te Ari'i vaheine Poherae, e te mono
o te Avahua o te Emepera za.

« O matou :

« Meheauau, Peretitani no te Apoo raa Irithi raa Ture.
« Tamata, Peretitani taustu no tasa Apoo raa raa.

« Taatari Tairapa, Papai parau.

« Mane, ds.

« Paoefai, ds.

« Moere, ds.

« O tei fuae amae hia e te Apoo raa Irithi raa Ture,
e i Tahiti nei i te taatai i teinei ani raa, faite raa i te
himaro rahi o te taata no te manu fenua o te Hau Ta-
maru nei.

« No te hio raa hoi e e nua iia raa in Aratii hia e
e hamaramarama his to latoh nei pare raa no te fenua
nei.

« Te ana ma matou e la matou no maiu Emepera
ra o Xaroblos III, i fotoku i te matou maiu hia tua
tarae, no Farani ra, i e foopili tan Oremoteta Perot-
eti tan farani.

« Te aniau nei matou in e ma te itauti atu, e no
e te mea, na fatui matou hia teinei ani raa, i te matou
nei 1857, e te tavava raa e Du Bouzel.

« Faite midra ra hoi em i te malou, e ore te mo Oro-
metua Peretitani Parani e tia la haeremai, te ma papu
e ore ratou, e e roza anei la ratou i Tahiti nei, te mo
e tavei no te ora raa nei, no raa, na raa tia u valime,
e na tia raa hoi mau tamaru.

« Na reira, na rotu i te leinei ani raa o la matou e papu
e nua iia se na, te fanta papu neiai matou, namau, i te ho-
ra raa iia no raa i nua o te afata moni no te manu haapiti
e raa, e pac taatini farangi te matihai hoi, no te tasia
e hoi, na matou e fanta i te ho fare no raa, e o matou
e tou hori e horou 'to i teho maa fenua, et parau raa no
rana.

« Te ilau ra te manu ciem i te matou nei haapao raa,
e o teiro ei mai engni no te Hau Tamara no Farani,
e i te haapao rae fuere i te parau; e te mea hei, aord
e teiaon i binario i te hamane i te i te Ete, e ti fasiina raa tu hoi
e o matou nei mai manu manu no te poe fenua raa, aero
e ja matou i ali papu atu i Farani.

« Te manao sei matou e te leinei sui raa e tiau i la-
e ua man parau rora raa, e oti pari hia mai i nia i tateu
e nia.

« Na te mo Oremoteta Peretitani hoi tatu i iriti
e nua mai rotu atu i te tachue.

« E haapao raa matihai hoi i te matou nei, na tei reira
e hoi, i te fatafuti mai i te here i roto i te tateu nei iia Fa-
rani, o tei taatru mai i ta tia nei.

« Te binaria pau i te matou e la haapiti hia la matou
e nua mai tamari i te parau Farani, e o te ho e tia iia
e matou, e no te mea, te haapiti hia ratiou i te parau
e Farani, e ia rito i te tuteu no te fashou e ma, e te ha-
pao raa.

« Te ania nei i te tuteu ma te itauti i te tuteu i te
e valime.

« Te ania nei i te tuteu ma te itauti i nua i te tuteu
e nua monu o te Avahua o te Emepera, e o tuteu e po-
e parau raa, e te tuteu i tana iia parau tia e te mara-
marama.

« Raviehi i roto i te fare iora papai raa a te Peretitani
e si si no te Apoo raa Irithi raa Ture o te manu fenua o te Hau
e Tamaru nei i roloupi i te Apoo raa.

Papeete, le hou ahuru mai pae no Me, hou tanati e
vua haeremai e uno ahuru Aore.

Na taata iora i fasin hia i nia noi.

Popotua: Meheauau, Tamata, Taatari Tairapa, Mane,

Paoefai, Moere.

Te Peretitani. Te parau nei an iia Tairiti e e tai
mai i te hoo parau i fanta hia e ratou, no te fanta raa
i te hoo Tomite, o te Peretitani hia e te Mono o te Avahua
o te Emepera ei te mature i roto i te parau hoo, e no ve-
tahi atu i mau ohipa.

Le comité d'examen des lois, dans la séance du 25 mai 1860, a proposé à l'assemblée :

Propose à l'assemblée dans l'intérêt du pays : qu'une commission présidée par le Commissaire impérial p. i., et composée des indigènes les plus éclairés, choisisse parmi les membres de l'assemblée de dix; six de Tahiti et Moorea, et quatre des îles Tuamotus, [pour conseil, l'assemblée devra choisir aussi bien dans les députés autochtones que dans les députés présents. Ainsi Païore, Vairauata et autres, ne doivent pas être exclus de ce comité.]

[...], en complément toutes les lois tahitiennes actuellement en vigueur.

2°. Que de nouvelles lois, basées sur les lois primées par l'assemblée dans cette session de 1860, et sur l'état actuel du pays, soient préparées de manière à être appliquées à tous les habitants des Etats du Protectorat indochinois; et proposées à la session prochaine.

On vous propose de composer ce comité de la manière suivante :

Pour Tahiti et Moorea :

Meteuaro, président des Toohitū.

Maheanau, président adjoint des Toohitū.

Taririi, chef.

Tastari, gérant des Toohitū.

Ote.

Pour les îles Tuamotu :

Païore, regent.

Parua, président des Teohitū.

Tamotu, chef.

Vairauata, grand chef.

Les membres du comité,

Signe : Taririi, Meteuaro, Moehono, Maisitali, Panapuope.

Tenatero. Je consens parfaitement à ce que ce comité soit présidé par M. le Commissaire impérial p. i., et j'approve tout ce qui vient de lire le rapporteur du comité.

Le Président. Vous venez d'entendre la proposition que le rapporteur du comité vient de vous lire, c'est à vous de choisir les plus éclairés pour ce travail. Que tous ceux qui approuvent cette proposition en entier se lèvent, et que tous ceux qui ne l'approuvent pas restent assis.

La proposition a été adoptée à l'unanimité par l'assemblée.

Le Président. Je pris le rapporteur du comité des finances de faire la lecture du rapport sur la cause de la Fare-apoo-raa, et de donner des éclaircissements sur l'ensemble de l'impôt qui a été payé pour les travaux de la Fare-apoo-raa.

Imihia a donné lecture du rapport sur la cause de la Fare-apoo-raa.

Rapport du comité des finances sur la cause de la Fare-apoo-raa.

Dans la session législative de juillet 1858, le Directeur des affaires indigènes nous rendit compte qu'il y avait à cette époque un dépôt au trésor, une somme de 25.376 fr. 11 c.; il existait en outre une certaine quantité de charbon de terre évaluée à 3.000 francs environ, plus une quantité de charbon non évaluée, servant à fabriquer de la chaux qu'en vendait au profit de la Fare-apoo-raa.

Depuis le mois de juillet 1858 jusqu'au 1^{er} juillet 1860, époque à laquelle ont été établies les caisses indigènes, la perception de l'impôt ainsi que le produit de la vente de la chaux et du charbon de terre ont fait porter la somme indiquée plus haut, à celle de 29.578 fr. 04 c., et depuis le 1^{er} juillet 1860 jusqu'au mois d'avril 1860, les fonds en caisse se sont élevés à la somme de 41.149 fr. 84 c., résumé comme suit :

NANTO :

Salme en dépôt au 1 ^{er} juillet 1858.....	25.376,04
Produit de l'impôt des districts	4.223,56
Produit de la vente de la chaux	6.476,70
Produit de la vente du charbon	1.410,06
Produit de la vente du cuivre provenant du district	2.651,60
Total également	44.449,84

Les travaux ayant été repris en novembre 1859, les dépenses qui en ont faites, depuis cette époque jusqu'au mois d'avril 1860, se sont élevées à la somme de 29.635 fr. 30 c. et détaillées ainsi qu'il suit,

La suite prochainement

I te Apoo raa no te mahana 15 no Me 1860, ua fenua muu te Tonite hiopu ture i te Apoo raa :

No te hinaro i te iuu i te maitsi no te fenua nei, ia fuaia his ia toe Tonite o te Peretetini his ia te Mono o te Auvaha o te Emepera, e o te maitsi his ne rotou i te fia i han i te manamarana i roto i te Apoo ran sei, i tino aluue ac tana feia ra, iou uno no Tahiti e Moorea, e too maha ho no te tonuota. I te te Tuamotu ra, e dia nia i is i te Apoo raa i te maitsi i te fia i mon e, e te fia i tae i te ore hu i tia te faaere raa 'ta la Palore, dia Valrandes i tana Tonite.

2°. E haapuu maite i te inao fare atea e vai nioi raa, i te putu hoo, oia bole te mau ture Tahiti.

3°. Ia fuaia his te mau ture apri i nia i te hinaro i faaite his mai e te Apoo raa i tons putuputu raa i te matahiti 1860, oia ho, ia fuaia his ei niorau raa na te fia leoa i roto i te manu fenua o le han tamau nei, mai te haapuu ore i tona hura, e is tou his 'ta i mon e te aro o te Apoo raa i roto putuputu raa manuina i mus nei.

Te feia i manu his no roto i leieeni Tonite.

I te Tahiti e Moorea ra :

Meteuaro, Peretetini no te Toohitū.

Maheanau, Peretetini tuturu no te Toohitū.

Taririi, Tavaua.

Tastari, papai parau na te Toohitū.

Mao, Orometua.

Te te Tuamotu raa ;

Païore, Avahua.

Parua, Peretetini no te Toohitū.

Tamotu, Tavaua.

Vairauata, Tavaua rahi.

To manu Tonite:

Poupenihi : Taririi, Meteuaro, Moehono, Malaitai, Panapuope.

Tenatero. Ua tia moa iuu e ia Peretetini, his tusa Tonite ra e te Mono o te Auvaha o te Emepera, e uia his ia te mau parau i tao his mai e te Auvaha o te Tonite nei.

Te Peretetini : Ua fuaia aenei oulou i te parau i tao his mai e te Auvaha Tonite enci lei ia oulou te maitsi i te fia manamarana no ihonei ohipa te fia feia i fiau tao parau nei ia tao his mai ia i nia, e te fia i tao his mai ia i raro.

Ua fuaia his taug parau ra e te Apoo raa.

To Peretetini : Te fuaia nei au i te Auvaha o te Tonite hiopu sida moni, e tao e e haamaramarama mai te mau parau atoa no te moni i auka his mai, e te auka his no te nau ohipa toni i nia i te fare Apoo raa.

Ua tao maiau o Imihia te hou atoa e Tonite ra i te mau parau atoa no te fiafaa vaa radjmoni a te Fare-apoo raa.

Te parau i fenua bin e te Tonite hiopu moni, no te afata i te Fare-apoo-raa.

I te Apoo raa iriti raa ture i te avae ra o Tonite 1858, ua fuaia mai te Auvala o te parau Tahiti la faleu te, e val ra i roto i te fare ua raa moni i fuaia atoa raa, na farane e 23, 352, e 14 tenedima; te val atoa ra ho le arahu, o le hanuua his ia, e tao te 3.000 farane ia hoo ia, e te val atoa ra ho le pua, o lei ore ra ho li te hoo, e te haapuu his ei pua, a hoo atua ei fuaia his na Fare-apoo raa.

Maite no mahana i mai a no Tonite 1858, e tao his mai i hoo le Tonite 1859, te mahana i hilipu his te mau atoa Tahiti ai, note moni i haapuu his tao ohipa raa, e sia 'tou ho tei roaa mai no te hon raa i te pua e te arahu tereva, tao his 'tou his moni i fuaia his i nianei, i nia i te farane e 29, 578, e 01 tenedima, e mai te mahana i mai a no Tonite 1860 e tao his 'tou his moni i te hon Eperera 1860, te roa 'tou taoa moni raa i nia i te 44, 149 farane e 84 tenedima, ma tei i muru nei te huu.

OIA HOI :

Moni vali ni i te mahana i Tonite 1858.....	29.578,64
Moni i auka his mai te mau matatua.....	4.223,56
Moni te puu i hoo his.....	6.476,70
Moni te arahu i hoo his.....	1.410,06
Moni tei tei i hoo his ia te veo i te fare raa.....	2.651,60
In amui his raa.....	44.449,84

E ia rae faahua his tao ohipa ra i te avae ra o Tonite 1859, te moni i pau mai etra mai, e tao his ia te fare avae ra o Eperera 1860, ua taoa roa ia i te farane e 29, 578, e 01 tenedima, mai lei i muru nei te huu.

E ore raa roro e nenei his i te fiafaa